



VISA : SGG

تأشيرة: أ ع ح

ARRETE N° 13944.../PT/2023

قرار رقم /...../ 2023/ا

Déterminant les conditions et les épreuves des concours d'entrée au cycle normal de l'Ecole nationale d'administration

يحدد شروط وامتحانات مسابقات الالتحاق بالدورة العادية للمدرسة الوطنية للإدارة

LE PRÉSIDENT DE TRANSITION,  
PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,  
CHEF DE L'ÉTAT, PRESIDENT DU CONSEIL  
DES MINISTRES

إن رئيس المرحلة الانتقالية،  
رئيس الجمهورية، رأس الدولة،  
رئيس مجلس الوزراء،

(/u la Charte de Transition révisée ;

بناءً على الميثاق الانتقالي المعدل؛

(/u la Loi N° 037/PR/2014 du 24 décembre 2014, portant Réforme de l'Ecole Nationale d'Administration et de Magistrature ;

بناءً على القانون رقم 037/ر ج/ 2014 الصادر في 24 ديسمبر 2014 القاضي بإصلاح المدرسة الوطنية للإدارة والقضاء؛

(/u le Décret N° 003/PT/PMT/2022 du 14 octobre 2022, portant Nomination des membres du Gouvernement de Transition et ses textes modificatifs subséquents ;

بناءً على المرسوم رقم 0003/ر م /و/ 2022 الصادر في 14 أكتوبر 2022 القاضي بتعيين أعضاء الحكومة الانتقالية والنصوص المعدلة والملحقة به؛

(/u le Décret N°0029/PT/2022 du 09 novembre 2022, portant organisation et fonctionnement des services de la Présidence de la République ;

بناءً على المرسوم رقم 0029/ر م /ا/ 2022 الصادر في 09 نوفمبر 2022 القاضي بتنظيم وسير عمل أقسام رئاسة الجمهورية والنصوص المعدلة والملحقة به؛

(/u le Décret N°2637/PT/2023 du 20 septembre 2023, portant attributions, organisation et fonctionnement de l'Ecole nationale d'administration ;

بناءً على المرسوم رقم 2637/ر ج/ 2023 الصادر في 20 سبتمبر 2023 القاضي بتحديد مهام وتنظيم وسير عمل المدرسة الوطنية للإدارة؛

Sur proposition de la Ministre, Secrétaire générale du gouvernement, chargée de la promotion du bilinguisme dans l'administration et des relations avec les grandes institutions,

باقتراح من الوزيرة الأمينة العامة للحكومة، المكلفة بتعزيز الثنائية اللغوية في الإدارة والعلاقات مع المؤسسات الكبرى؛

ARRÊTE :

يصدر القرار الآتي:

Chapitre I : des conditions et modalités d'accès

الفصل الأول: الأحكام العامة

Article 1 : le présent arrêté détermine les conditions, les modalités et les épreuves des concours d'entrée au cycle normal de l'Ecole nationale d'administration.

المادة 1: يحدد هذا القرار شروط وطرق وضع الامتحانات الخاصة بمسابقات الالتحاق بالدورة العادية للمدرسة الوطنية للإدارة.

Article 2 : l'admission au cycle normal a lieu exclusivement par voie de concours interne et externe.

المادة 2: يتم القبول بالدورة العادية حصراً من خلال المسابقة الداخلية والمسابقة الخارجية.

Les concours interne et externe sont ouverts par arrêté du Président de la République, après avis du Conseil d'Administration.

**Article 3 :** le concours interne d'accès au cycle normal est ouvert aux fonctionnaires classés au minimum à la catégorie B, 2<sup>ème</sup> classe ou équivalent, âgés de cinquante ans au plus et ayant accompli au minimum cinq ans dans cette catégorie.

**Article 4 :** le concours externe d'accès au cycle normal est ouvert aux candidats titulaires d'une licence au moins ou d'un diplôme équivalent, âgés de quarante ans au plus.

**Article 5 :** les dossiers de candidature aux concours d'accès au cycle normal de l'Ecole nationale d'administration sont adressés au Directeur général.

**Article 6 :** les dossiers de candidature au cycle normal comprennent :

▪ **Pour les candidats internes :**

- une demande écrite d'admission à concourir indiquant le nom et prénoms, la date de naissance, l'adresse complète du candidat, y compris les numéros de téléphone valides, le type de concours, la carrière/filière et le centre où il désire concourir ;
- une copie ou une photocopie légalisée d'acte de naissance ou du jugement supplétif ;
- un certificat médical d'aptitude physique et mentale datant de moins de trois mois ;
- une copie de l'arrêté d'intégration à la Fonction publique ;
- une pièce justificative d'ancienneté dans la catégorie concernée ;
- une autorisation à concourir délivrée par le chef hiérarchique habilité ;
- le bordereau de versement ou le justificatif de paiement des frais de candidature ;
- deux photos d'identité.

Les frais de candidature aux concours ne sont pas remboursables. Le montant est fixé par l'arrêté portant ouverture des concours.

▪ **Pour les candidats externes :**

- une demande écrite d'admission à concourir indiquant le nom et prénoms, la date de naissance, l'adresse complète du

concurrent, après avis du Directeur général. Les concours sont ouverts par arrêté du Président de la République, après avis du Conseil d'Administration.

**المادة 3:** تفتح المسابقة الداخلية للمنافسة الخارجية بموجب قرار من رئيس الجمهورية، بعد استشارة مجلس الإدارة.

**المادة 4:** تفتح المسابقة الخارجية للمنافسة الداخلية للموظفين من الفئة "ب" درجة ثانية على الأقل أو ما يعادلها، ويكونون في سن لا تتجاوز الخمسين عامًا ولديهم خبرة لا تقل عن خمس سنوات في هذه الفئة.

**المادة 5:** يتم تقديم ملفات الترشيح لمسابقات الالتحاق بالدورة العادية للمدرسة الوطنية للإدارة إلى المدير العام.

**المادة 6:** تتضمن ملفات الترشيح للالتحاق بالدورة العادية ما يلي:

- **للمترشحين الداخليين:**
- طلب خطي للالتحاق بالمسابقة يحتوي على اسم المترشح ولقبه وتاريخ ميلاده وعنوانه الكامل، بما في ذلك أرقام الهواتف الصالحة، ونوع المسابقة، والتخصص/القسم والمركز الذي يرغب في المنافسة فيه.
- نسخة أصلية أو صورة مصدقة من شهادة الميلاد أو حكم قضائي يحل محل شهادة الميلاد.
- شهادة طبية تثبت اللياقة البدنية والعقلية وتكون صالحة لمدة لا تتجاوز ثلاثة أشهر.
- نسخة من قرار التوظيف في الوظيفة العمومية.
- وثيقة تثبت خبرة المترشح في الفئة الوظيفية المعنية.
- إذن للمنافسة يتم إصداره من قبل المسؤول الإداري المخول.
- إيصال إيداع أو إثبات دفع رسوم الترشيح.
- صورتان شمسيتان.

رسوم الترشيح للمسابقات غير قابلة للاسترداد. يتم تحديد المبلغ بموجب القرار القاضي بفتح المسابقات.

▪ **للمترشحين الخارجيين:**



- candidat, y compris les numéros de téléphones valides, le type de concours, la carrière/filière et le Centre où il désire concourir ;
- une copie ou une photocopie légalisée d'acte de naissance ou du jugement supplétif ;
  - un extrait de casier judiciaire datant de moins de trois mois ;
  - un certificat médical datant de moins de trois mois ;
  - un certificat de nationalité tchadienne ;
  - une copie de la licence ou d'un diplôme équivalent authentifié par l'Office national des examens et concours du supérieur (ONECS) ;
  - le bordereau de versement ou le justificatif de paiement des frais de candidature ;
  - deux photos d'identité.

Les frais de candidature aux concours ne sont pas remboursables. Le montant est fixé par l'arrêté portant ouverture des concours.

**Article 7 :** les listes des candidats admis à concourir sont arrêtées par décision du Directeur général de l'Ecole nationale d'administration.

**Article 8 :** l'admission des auditeurs étrangers est définie conformément aux accords signés entre le Gouvernement du Tchad et les Gouvernements et/ou organismes étrangers intéressés.

## Chapitre II : des épreuves des concours

**Article 9 :** le cycle normal de l'Ecole nationale d'administration comprend des épreuves d'admissibilité et des épreuves d'admission.

**Article 10 :** les épreuves d'admissibilité sont écrites et sont affectées des coefficients. Elles comprennent :

- **Pour les candidats internes :**
  - un sujet de culture générale, coefficient 2 ;
  - une note de synthèse ou d'analyse sur un sujet d'ordre administratif, coefficient 3 ;
  - un sujet en rapport avec la spécialité choisie par le candidat, coefficient 4.
- **Pour les candidats externes :**
  - un sujet de culture générale, coefficient 2 ;

- طلب خطي لخوض بالمسابقة يحتوي على اسم المترشح واللقب وتاريخ الميلاد والعنوان الكامل، بما في ذلك أرقام الهواتف الصالحة، نوع المسابقة، والتخصص/القسم والمركز الذي يرغب في المنافسة فيه.
- نسخة أصلية أو صورة مصدقة من شهادة الميلاد أو حكم قضائي يحل محل شهادة الميلاد.
- شهادة براءة صالحة لمدة لا تتجاوز ثلاثة أشهر.
- شهادة طبية صادرة منذ أقل من ثلاثة أشهر.
- شهادة جنسية تشادية.
- نسخة من الرخصة أو أي شهادة معادلة مصدقة من قبل الهيئة الوطنية لامتحانات ومسابقات التعليم العالي (ONECS).
- إيصال إيداع أو إثبات دفع رسوم الترشيح.
- صورتان شمسيتان.

رسوم الترشيح للمسابقات غير قابلة للاسترداد. يتم تحديد المبلغ بموجب القرار المتعلق بفتح المسابقات.

المادة 7: تحدد قوائم المترشحين المقبولين للمسابقة بقرار من المدير العام للمدرسة الوطنية للإدارة.

المادة 8: يتم تحديد قبول الطلاب الأجانب وفقًا للاتفاقات الموقعة بين حكومة تشاد والحكومات و/أو المؤسسات الأجنبية ذات المهمة.

### الفصل الثاني: اختبارات المسابقة

المادة 9: تتكون الدورة العادية للمدرسة الوطنية للإدارة من امتحانات القبول المؤقت و امتحانات القبول النهائي.

المادة 10: تكون امتحانات القبول المؤقت كتابية وتحمل معاملات. تشمل على ما يلي:

- للمترشحين الداخليين:
  - سؤال في الثقافة العامة، بمعامل 2.
  - تلخيص أو تحليل نص عن موضوع إداري، بمعامل 3.
  - موضوع متعلق بالتخصص الذي اختاره المترشح، بمعامل 4.
- للمترشحين الخارجيين:
  - سؤال في الثقافة العامة، بمعامل 2.

- une note de synthèse ou d'analyse sur un sujet d'ordre général ou d'actualité, coefficient 3 ;
- un sujet en rapport avec la spécialité choisie par le candidat, coefficient 4.

**Article 11 :** les épreuves d'admission sont orales. Elles comprennent :

- **Pour les candidats internes :** l'épreuve orale porte sur les questions à caractère administratif, économique, juridique, diplomatique, politique ou social ;
- **Pour les candidats externes :** l'épreuve orale porte sur les questions d'ordre général ou d'actualité.

**Article 12 :** les notes des épreuves écrites d'admissibilité comptent pour 70% et celles des épreuves orales d'admission comptent pour 30% dans le calcul de la moyenne définitive.

### Chapitre 3 : des dispositions finales

**Article 13 :** l'ouverture de chaque concours d'entrée au cycle normal de l'Ecole nationale d'administration est fixée par arrêté du Président de la République, après avis du Conseil d'Administration.

**Article 14 :** le Directeur général de l'Ecole nationale d'administration est chargé de l'application du présent arrêté qui prend effet pour compter de la date de sa signature, sera enregistré et publié au Journal officiel de la République.

- تلخيص أو تحليل نص عن موضوع عام أو موضوع من مواضيع الساعة، بمعامل 3.

- موضوع متعلق بالتخصص الذي اختاره المترشح، بمعامل 4. المادة 11: تكون اختبارات القبول شفوية، وتشمل ما يلي:

- بالنسبة للمترشحين الداخليين: يتعلق الاختبار الشفهي بالأسئلة ذات الطابع الإداري والاقتصادي والقانوني والدبلوماسي والسياسي أو الاجتماعي.
- بالنسبة للمترشحين الخارجيين: يتعلق الاختبار الشفهي بالأسئلة ذات الطابع العام أو الحالي.

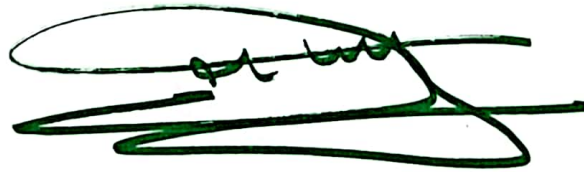
المادة 12: تُحتسب درجات الاختبارات الكتابية للقبول المؤقت بنسبة 70%، وتُحتسب درجات الاختبارات الشفهية للقبول النهائي بنسبة 30% في حساب المتوسط النهائي.

### الفصل الثالث: الأحكام الختامية

المادة 13: يتم تحديد فتح كل مسابقة للالتحاق بالدورة العادية للمدرسة الوطنية للإدارة بموجب قرار من رئيس الجمهورية بعد استشارة مجلس الإدارة.

المادة 14: على المدير العام للمدرسة الوطنية للإدارة تطبيق هذا القرار الذي يسري مفعوله من تاريخ التوقيع عليه، ويُسجل ويُنشر في الجريدة الرسمية للجمهورية.

N'Djamena, le 12 décembre 2023  
أنجمينا، بتاريخ



**Le Général MAHAMAT IDRIS DEBY ITNO**  
**الجنرال محمد إدريس ديبي إتنو**